



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2015. július 28.
(OR. en)

10654/15

COPEN 192
EUROJUST 142
EJN 69

FELJEGYZÉS

Küldi:	Ivan Korčok, nagykövet, állandó képviselő, a Szlovák Köztársaság Európai Unió melletti Állandó Képvisellete
Dátum:	2015. július 14.
Címzett:	Christine Roger főigazgató, az Európai Unió Tanácsa
Tárgy:	A 2003/577/IB, a 2009/948/IB, a 2008/909/IB és a 2008/947/IB tanácsi kerethatározat – A Szlovák Köztársaság által tett nyilatkozatok és értesítések

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A vagyonnal vagy bizonyítékkal kapcsolatos biztosítási intézkedést elrendelő határozatoknak az Európai Unióban történő végrehajtásáról szóló, 2003. július 22-i 2003/577/IB tanácsi kerethatározat, valamint a joghatóság gyakorlásával kapcsolatos, büntetőeljárások során felmerülő összeütközések megelőzéséről és rendezéséről szóló, 2009. november 30-i 2009/948/IB tanácsi kerethatározat átültetését követően mellékelten küldöm a Szlovák Köztársaság vonatkozó nyilatkozatait.

Ezenfelül a kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/909/IB tanácsi kerethatározat és a kölcsönös elismerés elvének az ítéletekre és próbaidőt megállapító határozatokra való, a próbaidő alatti magatartási szabályok és alternatív szankciók felügyelete céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/947/IB tanácsi kerethatározat átültetését, valamint a Szlovák Köztársaság és a Cseh Köztársaság közötti, a polgári és büntetőügyekben az igazságügyi szervek által nyújtott jogsegélyről és egyes jogi kapcsolatok rendezéséről szóló, 1992. október 29-i szerződés és az ahhoz kapcsolódó végleges jegyzőkönyv módosításáról szóló jegyzőkönyv aláírását követően mellékelten küldöm a Szlovák Köztársaság vonatkozó értesítéseit.

Mellékletek:

- A Szlovák Köztársaság nyilatkozata a 2003/577/IB kerethatározatot illetően
- A Szlovák Köztársaság nyilatkozata 2009/948/IB kerethatározatot illetően
- A Szlovák Köztársaság értesítése a 2008/909/IB kerethatározatot illetően
- A Szlovák Köztársaság értesítése a 2008/947/IB kerethatározatot illetően

(levélzáradék)

(aláírás) Ivan Korčok

A Szlovák Köztársaság nyilatkozata a vagyonnal vagy bizonyítékkal kapcsolatos biztosítási intézkedést elrendelő határozatoknak az Európai Unióban történő végrehajtásáról szóló 2003/577/IB kerethatározatot illetően

A Szlovák Köztársaság a következő nyilatkozatot teszi:

9. cikk, (3) bekezdés:

„A szlovák igazságügyi hatóságnak címzett tanúsítványokat szlovák nyelven kell kiállítani, vagy azokhoz szlovák nyelvű fordítást kell mellékelni. A Szlovák Köztársaság az e jogi aktus alapján a Cseh Köztársaság tekintetében cseh nyelven kiállított tanúsítványokat is elfogadja.”

A Szlovák Köztársaság nyilatkozata a joghatóság gyakorlásával kapcsolatos, büntetőeljárások során felmerülő összeütközések megelőzéséről és rendezéséről szóló 2009/948/IB tanácsi kerethatározatot illetően

A Szlovák Köztársaság a következő nyilatkozatot teszi:

14. cikk, (1) bekezdés:

„A Szlovák Köztársaság kijelenti, hogy a 2. fejezet szerinti kapcsolatfelvételi eljárás során a szlovák (illetve a Cseh Köztársaság tekintetében a cseh) nyelvet használja.”

A Szlovák Köztársaság értesítése a kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról szóló 2008/909/IB kerethatározatot illetően

A Szlovák Köztársaság a következő tájékoztatással kíván szolgálni:

26. cikk, (4) bekezdés:

„2012. október 29-én sor került a Szlovák Köztársaság és a Cseh Köztársaság közötti, a polgári és büntetőügyekben az igazságügyi szervek által nyújtott jogsegélyről és egyes jogi kapcsolatok rendezéséről szóló, 1992. október 29-i szerződés és az ahhoz kapcsolódó végleges jegyzőkönyv módosításáról szóló jegyzőkönyv aláírására. A jegyzőkönyv 2014. december 1-jén lépett hatályba.”

A Szlovák Köztársaság értesítése a kölcsönös elismerés elvének az ítéletekre és próbaidőt megállapító határozatokra való, a próbaidő alatti magatartási szabályok és alternatív szankciók felügyelete céljából történő alkalmazásáról szóló 2008/947/IB kerethatározatot illetően

A Szlovák Köztársaság a következő tájékoztatással kíván szolgálni:

23. cikk, (4) bekezdés:

„2012. október 29-én sor került a Szlovák Köztársaság és a Cseh Köztársaság közötti, a polgári és büntetőügyekben az igazságügyi szervek által nyújtott jogsegélyről és egyes jogi kapcsolatok rendezéséről szóló, 1992. október 29-i szerződés és az ahhoz kapcsolódó végleges jegyzőkönyv módosításáról szóló jegyzőkönyv aláírására. A jegyzőkönyv 2014. december 1-jén lépett hatályba.”
